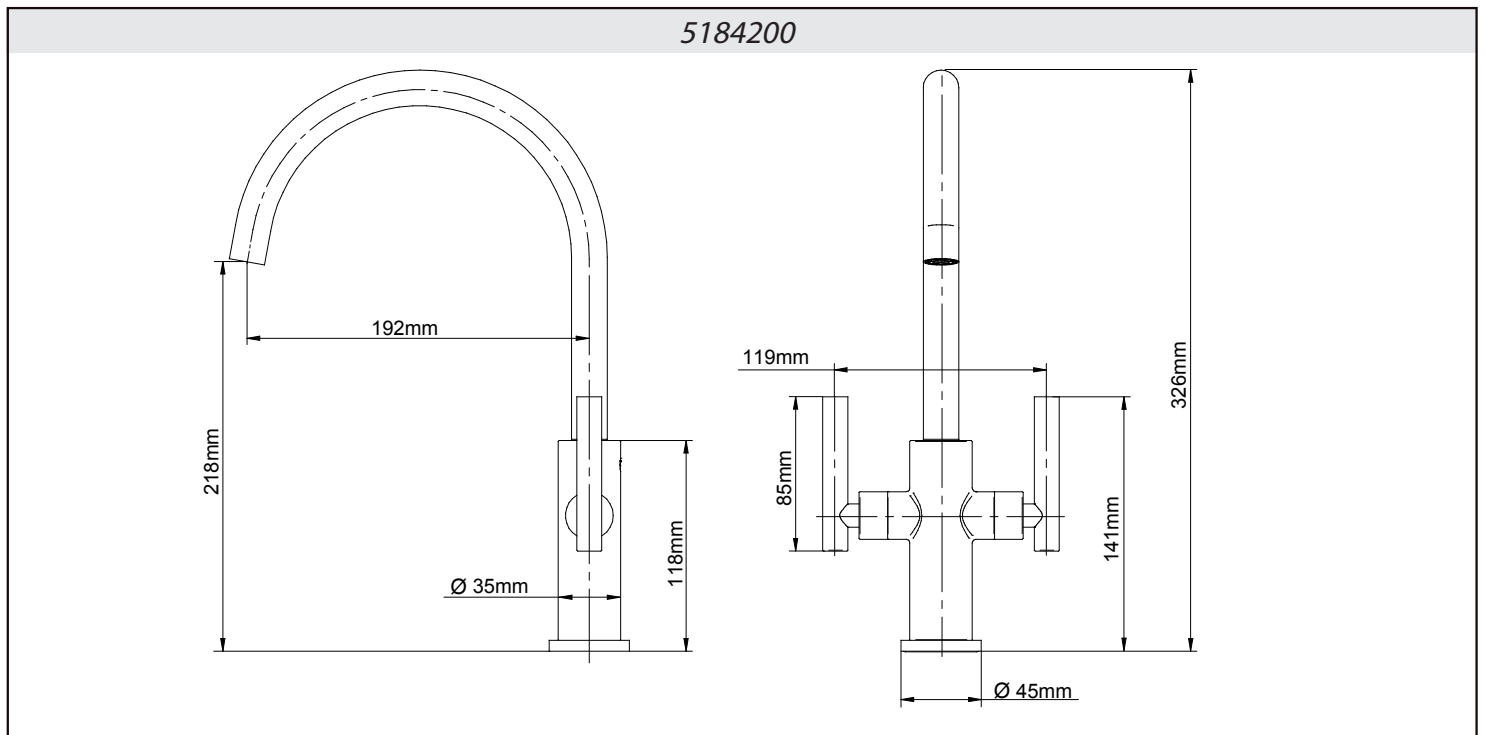


**WASCHBECKENBATTERIEN MIT 1 ÖFFNUNG • ROBINETTERIES DE LAVABO 1 TROU
GRIFOS LAVABO DE 1 HUECO • BATTERIE LAVABO MONOFORE
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 1 ОТВЕРСТИЕМ • JEDNOOTWOROWA BATERIA KUCHENNA**

GB	D	F	E	IT	RUS	PL
Dear Customer	Lieber Kunde	Cher Client	Estimado Cliente	Gentile Cliente	Уважаемый господин	Drodzy Państwo
Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations. Our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.	Für Ihre Wahl bedanken wir uns und hoffen mit unserem dank langjähriger Erfahrung in der Herstellung von Sanitärarmaturen technologisch fortgeschrittenen Produkt Ihre Erwartungen zu erfüllen.	Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.	Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos cumplir sus expectativas al adquirir un producto de tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia adquirida tras muchos años fabricando accesorios sanitarios.	La ringraziamo per aver scelto un prodotto GRAFF. Speriamo di soddisfare pienamente la sua aspettativa, offrendole un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato sulla base di un'esperienza di molti anni nell'ambito della produzione di rubinetteria e sistemi doccia.	Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, спроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.	Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrób zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

ATTENTION!	For cleanin, use a soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals. For care and cleaning instructions of each different GRAFF finish, please refer to GRAFF website: https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care . Obtaining Warranty Services: Replacement parts may be ordered to GRAFF through authorized retailers. Please contact your retailer for any enquire or to exercise your warranty rights.	ACHTUNG!	Verunreinigungen bitte nur mit Wasser und Seife und einem weichen Lappen entfernen. Keinesfalls chemische Mittel verwenden! Anleitungen zur Pflege und Reinigung der verschiedenen Oberflächen von GRAFF finden sich auf der GRAFF-Website: https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care . Wie erhält man Garantieleistungen? Ersatzteile können über die autorisierten Wiederverkäufer von GRAFF erworben werden. Bitte kontaktieren Sie Ihren Wiederverkäufer bei Fragen oder zur Abwicklung bei Garantieanspruch.
ATTENTION!	Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques! Pour les instructions d'entretien et de nettoyage des différentes finitions GRAFF, veuillez consulter le site internet GRAFF: https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care . Obtention des services de garantie: les pièces de rechange GRAFF peuvent être commandées par l'intermédiaire de revendeurs agréés. Veuillez contacter votre revendeur pour toute question ou pour exercer vos droits à la garantie.	¡ATENCIÓN!	Utilice solamente una toalla suave con jabón y agua. Bajo ninguna circunstancia use productos químicos. Para instrucciones sobre el cuidado y la limpieza de cada uno de los diferentes acabados de GRAFF, consulte el sitio web de GRAFF: https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care . Cómo obtener servicios de garantía: las piezas de recambio pueden pedirse a través de los distribuidores autorizados de GRAFF. Por favor, póngase en contacto con su distribuidor con cualquier pregunta o para ejercer sus derechos de garantía."
ATTENZIONE!	Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detersivi chimici Per le istruzioni sulla cura e la pulizia di ciascuna diversa finitura GRAFF, fare riferimento al sito GRAFF: https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care . Come ottenere i servizi di garanzia: le parti di ricambio possono essere ordinate tramite i rivenditori autorizzati GRAFF. Si prega di contattare il proprio rivenditore per qualsiasi domanda o per esercitare i diritti di garanzia.	ВНИМАНИЕ!	Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства. Инструкции по уходу и чистке каждого вида отделки GRAFF на веб-сайте: https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care . Как получить гарантийное обслуживание: вы можете заказать запасные части у авторизованных реселлеров GRAFF. Если у вас возникнут вопросы, свяжитесь с вашим реселлером, чтобы воспользоваться своими гарантийными правами.
UWAGA!	Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych. Instrukcje dotyczące pielęgnacji i czyszczenia każdego z wykończeń GRAFF można znaleźć na stronie internetowej GRAFF: https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care .	Uzyskiwanie usług gwarancyjnych: Części zamienne można zamawiać w firmie GRAFF za pośrednictwem autoryzowanych sprzedawców. Skontaktuj się ze sprzedawcą w celu uzyskania informacji lub skorzystania z praw gwarancyjnych.	



GB	D	F	E	IT	RUS	PL
For assembly you will need:	Bei der Montagewerden benötigt:	Les outils nécessaires pour le montage:	Para el montaje se necesitan:	Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili:	Для монтажа необходимы:	Do montażu potrzebne są:
<ul style="list-style-type: none"> ● an adjustable spanner, ● pliers, ● teflon tape. 	<ul style="list-style-type: none"> ● verstellbarer Schlüssel, ● Kombizange, ● Teflonband 	<ul style="list-style-type: none"> ● La clef à ouverture variable, ● La pince universelle, ● La bande Téflon. 	<ul style="list-style-type: none"> ● llave ajustable, ● alicates universales, ● cinta de teflón. 	<ul style="list-style-type: none"> ● chiave registrabile, ● tenaglia piana, ● nastro di teflon. 	<ul style="list-style-type: none"> ● разводной ключ, ● плоскогубцы, ● тефлоновая лента. 	<ul style="list-style-type: none"> ● klucz nastawny, ● kombinerki, ● taśma teflonowa.

**WASCHBECKENBATTERIEN MIT 1 ÖFFNUNG • ROBINETTERIES DE LAVABO 1 TROU
GRIFOS LAVABO DE 1 HUECO • BATTERIE LAVABO MONOFORE
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 1 ОТВЕРСТИЕМ • JEDNOOTWOROWA BATERIA KUCHENNA**

BEFORE INSTALLATION:

- Read the instruction before assembly.
- Read all the notes and information on the use and maintenance of the unit.
- Before installing the unit it is advisable to rinse it out to remove any impurities or dirt.
- For the hot and cold water supply we recommend you install ball cocks with filters.

GB

VOR DER MONTAGE:

- Bevor Sie mit der Montage beginnen, lesen Sie bitte die Anleitung.
- Lesen sie bitte alle Bemerkungen, Informationen über.
- Bevor Sie die Batterie montieren, ist angebracht die Anlage zu spülen, um die Verunreinigungen zu beseitigen.
- Wir empfehlen auf dem Warm- und Kaltwasserzulauf die Kugelhähne mit Filter zu montieren.

D

AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION :

- Avant installation, veuillez lire la notice.
- Prenez connaissance de toutes les informations et remarques liées à l'usage et à l'entretien de la batterie de douche.
- Avant d'installer la batterie, il est recommandé d'effectuer un rinçage de l'installation, de manière à éliminer les impuretés éventuelles.
- Nous vous recommandons d'installer des robinets à tournant sphérique au niveau de l'alimentation en eau chaude et en eau froide.

F

ANTES DE INSTALAR:

- Antes de empezar el montaje lea la instrucción.
- Lea todos los comentarios, informaciones sobre el servicio y la conservación de la batería.
- Antes de instalar la batería se recomienda enjuagar la instalación para quitar toda la basura.
- En la alimentación de agua caliente y fría recomendamos el montaje de grifos angulares de bolas con el filtro.

E

ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ:

- Перед началом монтажа прочитайте инструкцию.
- Ознакомьтесь со всеми замечаниями, информацией об обслуживании и консервировании смесителя.
- Перед установкой смесителя рекомендуется промыть установку с целью очистки от загрязнений.
- При подаче горячей и холодной воды рекомендуем монтаж шаровых кранов с фильтром.

RUS

PRIMA DEL MONTAGGIO:

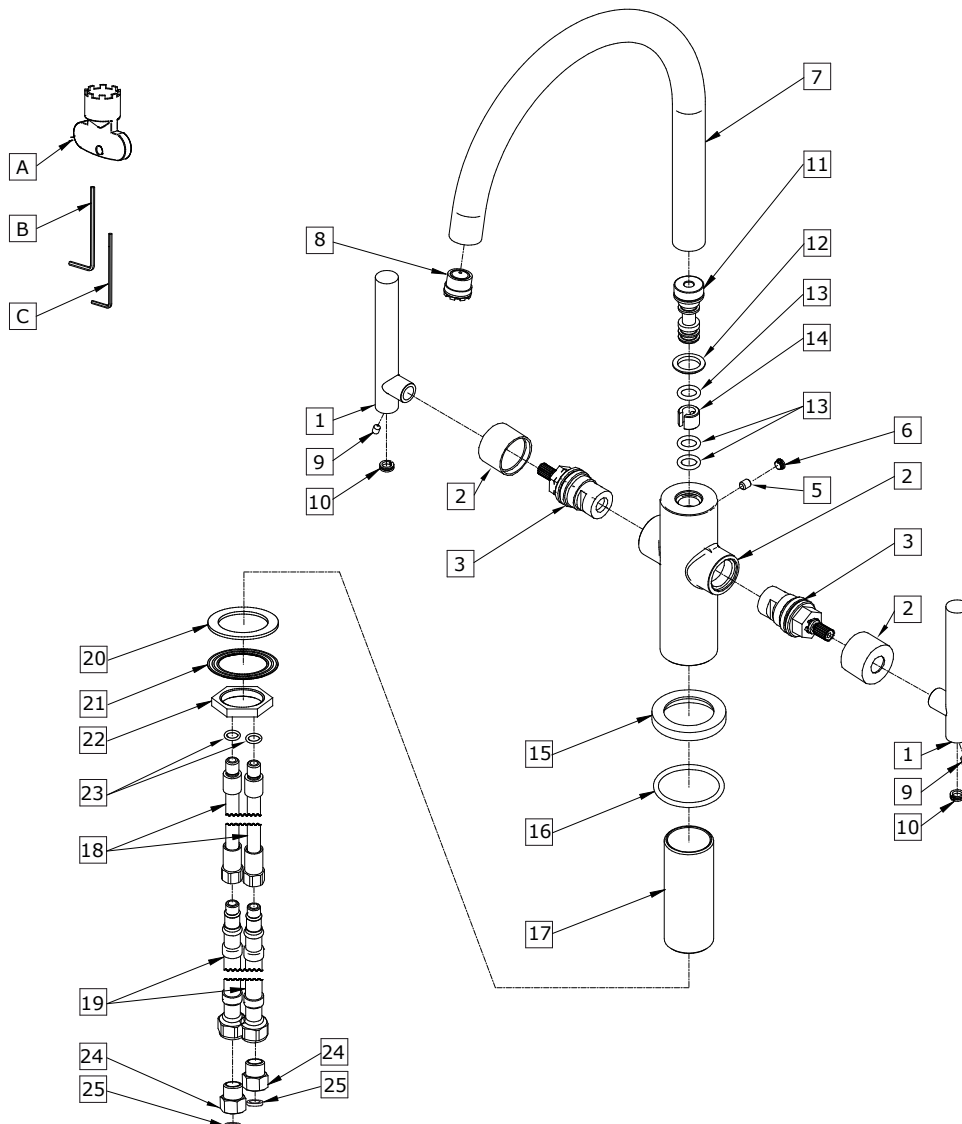
- Prima del montaggio leggi il manuale.
- Leggi tutte le avvertenze, le informazioni sul funzionamento e sulla manutenzione della batteria.
- Prima di montare la batteria è opportuno sciacquare l'impianto allo scopo di eliminare le impurità.
- Sull'alimentazione con acqua calda e fredda consigliamo di montare rubinetti a sfera con il filtro.

IT

PRZED INSTALACJĄ:

- Przed rozpoczęciem montażu przeczytaj instrukcję.
- Przeczytaj wszystkie uwagi, informacje o obsłudze i konserwacji baterii.
- Przed zainstalowaniem baterii wskazane jest przepłukanie instalacji w celu usunięcia zanieczyszczeń.
- Na zasilaniu ciepłą i zimną wodą zalecamy montaż kurków kulowych z filtrem.

PL



**WASCHBECKENBATTERIEN MIT 1 ÖFFNUNG • ROBINETTERIES DE LAVABO 1 TROU
GRIFOS LAVABO DE 1 HUECO • BATTERIE LAVABO MONOFORE
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 1 ОТВЕРСТИЕМ • JEDNOOTWOROWA BATERIA KUCHENNA**

	GB	D	F	E	IT	RUS	PL
1	Lever	Handhebel	Levier	Palanca	Leva	Рычаг	Dźwignie
2	Shroud	Rosette	Cache	Chapa	Protezione	Защита	Oslona
3	Cartridge	Mischer	Mélangeur	Mezclador	Miscelatore	Смеситель	Mieszacz
4	Mixer body	Mischbatteriekörper	Corps de robinetterie	Cuerpo de la mezcladora	Corpo della batteria	Корпус смесителя	Korpus baterii
5	Screw	Gewindestift	Vis	Tornillo	Vite	Винт	Wkręt
6	Hole plug	Blindplatte	Obtuteur	Obturador	Tappo	Заглушка	Zaślepka
7	Spout	Auslaufgarnitur	Robinet	Caño	Vocca	Излив	Wylewka
8	Aerator insert	Luftsprudler	Brise-jet	Aereador	Aeratore	Перлатор	Perlator
9	Screw	Gewindestift	Vis	Tornillo	Vite	Винт	Wkręt
10	Hole plug	Blindplatte	Obtuteur	Obturador	Tappo	Заглушка	Zaślepka
11	Spout sleeve	Auslaufgarnitürhülse	Douille du robinet	Casquillo del caño	Canna della bocca	Втулка носика	Tuleja wylewki
12	Sliding ring	Gleitscheibe	Rondelle de friction	Arandela deslizante	Rondella di usura	Скользкая шайба	Podkładka ślizgowa
13	O-ring seal	O-Ringdichtung	Joint de type o-ring	Emapquetadura de anillo	Guarnizione tipo o-ring	Уплотнение типа o-ring	Uszczelka typu O-ring
14	Sliding ring	Gleitscheibe	Rondelle de friction	Arandela deslizante	Rondella di usura	Скользкая шайба	Podkładka ślizgowa
15	Base	Sockel de Auslaufgarnitur	Socle du robinet	Base	Zoccolo della bocca	Гильза излива	Cokół
16	O-ring seal	O-Ringdichtung	Joint de type o-ring	Emapquetadura de anillo	Guarnizione tipo o-ring	Уплотнение типа o-ring	Uszczelka typu O-ring
17	Threaded stub pipe	Gewindestutzen	Embout fileté	Rosca de la unión	Tubo di giunzione filettato	Патрубок с резьбой	Króciec gwintowany
18	Supply tube	Versorgungsrohr	Tuyau d'alimentation	Tube de suministro	Tubo di alimentazione	Трубка подачи воды	Rurka zasilająca
19	Flexible hose (450mm)	WW-Flexschlauch (450mm)	Tuyau souple (450mm)	Manguera flexible (450mm)	Flessibile (450mm)	Гибкий шланг (450mm)	Wężycy elastyczny (450mm)
20	Rubber washer	Gummischeibe	Rondelle caoutchouc	Arandela de caucho	Rondella di gomma	Резиновая шайба	Podkładka gumowa
21	Steel washer	Stahllunterlegscheibe	Rondele en acier	Arandela de metal	Rondella di acciaio	Стальная прокладка	Podkładka stalowa
22	Nut	Mutter	Ecrou	Tuerca	Dado	Гайка	Nakrętka
23	O-ring seal	O-Ringdichtung	Joint de type o-ring	Emapquetadura de anillo	Guarnizione tipo o-ring	Уплотнение типа o-ring	Uszczelka typu O-ring
24	Screw connector	Aufschraub-Einschraubmu	Raccord à visser	Racor	Raccordo a vite	Футорка	Złącza nakrętno-wkrętne
25	Flat gasket	Flachdichtung	Joint plat	Junta plana	Guarnizione piatta	Плоская прокладка	Uszczelka płaska
A	Special key fo the aerator	Spezialschlüssel für Luftsprudler	Clé spéciale pour aérateur	Llave especial para el aereador	Chiave speciale per aeratore	Специальный ключ для перлатора	Specjalny klucz do perlatora
B	2,5mm Hex key	Innensechskantschlüssel 2,5mm	Clé Allen 2,5mm	Llave allen 2,5mm	Chiave a brugola 2,5mm	Имбусовый ключик 2,5mm	Klucz imbusowy 2,5mm
C	2mm Hex key	Innensechskantschlüssel 2mm	Clé Allen 2mm	Llave allen 2mm	Chiave a brugola 2mm	Имбусовый ключик 2mm	Klucz imbusowy 2mm

MIXER INSTALLATION (see fig. 2.1, 2.2)

- Position o-ring (16) in underside cavity of the mixer body. Be sure seal is fully seated in groove.
- Place mixer and center over side hole of mounting surface.
- Insert the rubber washer (20), steel washer (21) on the threaded stub pipe (17), and then screw the nut (22).
- Connect the flexible hoses (19) with supply pipe installation. Please check the label on a hose for identification of hot (red sticker) or cold (blue sticker) water.
- In the case of angle valves with filter with G1/2" connections, use the G1/2"-G3/8" screw connections (24) with flat gaskets (25) included with the mixer.

BATTERIE MONTIEREN (siehe Abb. 2.1, 2.2)

- Runden Dichtungsring (16) in die untere Nut des Gehäuses der Mischbatterie einsetzen. Sicherstellen, dass die Dichtung genau in der Nut sitzt.
- Mischbatterie mittig über die seitliche Öffnung in der Montagefläche stellen.
- Gummilunterlage (20), Stahllunterlage (21) auf die Gewindestange setzen (17) und anschließend die Mutter (22) andrehen.
- Elastische Schläuche (19) mit der Wasserzufuhr verbinden. Dazu vorher bitte Aufkleber an den Schläuchen prüfen, um Kaltwasser (blauer Aufkleber) und Warmwasser (roter Aufkleber) entsprechend zu identifizieren.
- Im Falle von Eckventilen mit Anschlüssen G1/2" sind die Schraubadapter G1/2"-G3/8" (24) mit den flachen Unterlegescheiben (25) zu verwenden, die der Mischbatterie beigelegt wurden.

INSTALLATION DE LA BATTERIE (voir schéma n 2.1, 2.2)

- Insérer le joint torique (16) dans la cavité inférieure du boîtier du mitigeur. Assurez-vous que le joint est complètement inséré dans la cavité.
- Placer et centrer le mitigeur au-dessus du trou latéral de la surface de montage.
- Insérer la rondelle de caoutchouc (20), la rondelle d'acier (21) sur le manchon fileté (17), puis serrer l'écrou (22).
- Connectez le flexible (19) au réseau d'approvisionnement en eau. Vérifiez l'étiquette sur le flexible afin d'identifier l'eau chaude (autocollant rouge) ou froide (autocollant bleu).
- Dans le cas des robinets d'équerre avec filtre avec les raccords G1/2", utiliser les raccords vissés G1/2"-G3/8" (24) avec des entretoises plates (25) fournies avec le mitigeur.

МОНТАЖ СМЕСИТЕЛЯ (см. рис. 2.1, 2.2)

- Поместите круглое уплотнительное кольцо (16) в нижней выемке корпуса смесителя. Убедитесь, что уплотнитель попал точно в углубление.
- Расположите над боковым отверстием монтажной поверхности и отцентрируйте.
- Наденьте резиновую прокладку (20), стальную прокладку (21) на резьбовой патрубок (17) и закрутите гайку (22).
- Подключите гибкие шланги (19) к системе подачи воды. Просьба проверить этикетку на шланге для определения горячей (красная наклейка) или холодной воды (голубая наклейка).
- В случае угловых клапанов с соединением G1/2" необходимо использовать резьбовые соединения G1/2"-G3/8" (24) с плоскими шайбами (25) входящими в комплект смесителя.

INSTALACIÓN DEL BATERÍA (ver el dis. 2.1, 2.2)

- Posicionar la junta tórica (16) en la cavidad inferior del mezclador. Asegúrese de que la junta se encuentre precisamente ubicada en la cavidad.
- Posicionar el mezclador y centralizarlo debajo de la boca lateral de la superficie de montaje.
- Insertar la junta de goma (20), base de acero (21) en la tubería saliente roscada (17) y posteriormente atornillar la tuerca (22).
- Conectar las mangueras de plástico (19) a la instalación suministradora de agua. Compruebe la etiqueta en la manguera a fin de identificar el agua caliente (etiqueta roja) o fría (etiqueta azul).
- En caso de las válvulas de ángulo con filtros G1/2" se debe aplicar las uniones atornilladas G1/2"-G3/8" (24) con juntas planas (25) conectadas al mezclador.

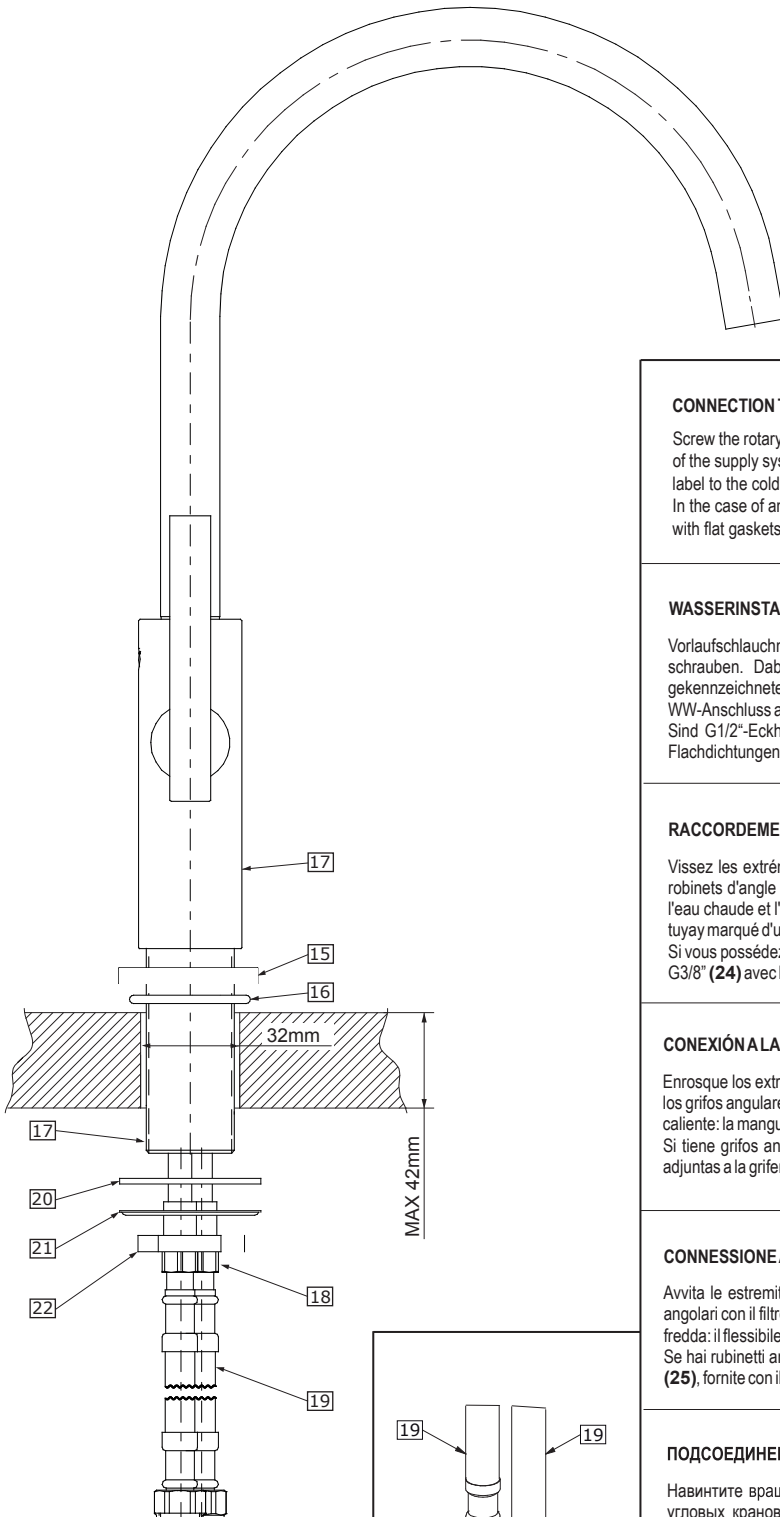
MONTAGGIO DELLA BATTERIA (vedi fig. 2.1, 2.2)

- Posizionare anello tondo di tenuta (16) nella parte bassa del gruppo rubinetto. Assicurarsi che la guarnizione è stata posizionata correttamente nella cavità.
- Posizionare e centrare il rubinetto sopra il foro laterale della superficie di montaggio.
- Inserire rondella di gomma (20), rondella di acciaio (21) sul tubo filettato (17) e successivamente stringere il dado (22).
- Collegare tubi flessibili (19) con installazione di alimentazione acqua. Si prega di controllare l'etichetta sul tubo ai fini di individuare l'acqua calda (adesivo rosso) o fredda (adesivo blu).
- Nel caso di valvole angolari con gli attacchi G1/2" bisogna applicare attacchi a vite G1/2"-G3/8" (24) con le rondelle piatti (25) a corredo del gruppo rubinetto.

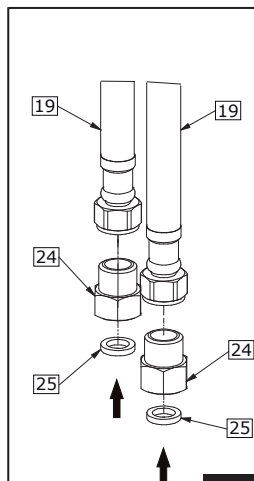
INSTALACJA BATERII (zob. rys. 2.1, 2.2)

- Umieścić okrągły pierścień uszczelniający (16) w dolnej wnęce obudowy baterii. Upewnić się, że uszczelka jest dokładnie umieszczona we wgłębieniu.
- Umieścić i wyśrodkować baterię nad bocznym otworem powierzchni montażowej.
- Włożyć podkładkę gumową (20), podkładkę stalową (21) na gwintowany króciec (17) i następnie dokręcić nakrętkę (22).
- Podłączyć węże elastyczne (19) z instalacją doprowadzającą wodę. Prosimy sprawdzić etykietę na wężu w celu identyfikacji wody gorącej (czerwona naklejka) lub zimnej (niebieska naklejka).
- W przypadku zaworów kątowych z połączeniami G1/2" należy zastosować połączenia śrubowe G1/2"-G3/8" (24) z płaskimi podkładkami (25) załączonymi do baterii.

**WASCHBECKENBATTERIEN MIT 1 ÖFFNUNG • ROBINETTERIES DE LAVABO 1 TROU
GRIFOS LAVABO DE 1 HUECO • BATTERIE LAVABO MONOFURE
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 1 ОТВЕРСТИЕМ • JEDNOOTWOROWA BATERIA KUCHENNA**



2.1



2.2

CONNECTION TO THE SUPPLY SYSTEM

GB

Screw the rotary ends of the supply hoses onto the connections G3/8\"/>

WASSERINSTALLATIONSANSCHLUSS

D

Vorlaufschlauchmuttern auf Anschlüsse G3/8\"/>

RACCORDEMENT A L'ALIMENTATION

F

Vissez les extrémités tournantes des tuyaux d'alimentation sur les raccords G3/8\"/>

CONEXIÓN A LA INSTALACIÓN ALIMENTADORA

E

Enrosque los extremos giratorios de las mangueras alimentadoras en los racores G3/8\"/>

CONNESSIONE ALL'IMPIANTO DI ALIMENTAZIONE

IT

Avvita le estremità girevoli dei flessibili di alimentazione sul raccordo G3/8\"/>

ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ПИТАЮЩЕЙ СЕТИ

RUS

Навинтите вращающиеся наконечники питающих шлангов на футорки G3/8\"/>

PODŁĄCZENIE DO INSTALACJI ZASILAJĄCEJ

PL

Nakręć końcówki obrotowe wężyków zasilających na przyłącza G3/8\"/>

**WASCHBECKENBATTERIEN MIT 1 ÖFFNUNG • ROBINETTERIES DE LAVABO 1 TROU
GRIFOS LAVABO DE 1 HUECO • BATTERIE LAVABO MONOFORE
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 1 ОТВЕРСТИЕМ • JEDNOOTWOROWA BATERIA KUCHENNA**

OPERATION

It is recommended that every 3-6 months (depending on water quality) you remove the aerator (item A, fig. 1) from the faucet spout in order to remove any impurities. For this purpose, use the special key (A) supplied.

BEDIENUNG

Wir empfehlen, den Luftsprudler (Pos. A, Abb. 1) (je nach der Wasserqualität), alle 3-6 Monate von der Batterieauslaufgarnitur zu öffnen (abzuschrauben), um sämtliche Verunreinigungen zu beseitigen. Dazu verwenden Sie einen Spezialschlüssel für Luftsprudler (A), der mit der Batterie mitgeliefert wurde.

UTILISATION

Il est recommandé de dévisser le brise-jet (position A, schéma 1) du corps de robinetterie tous les 3 à 6 mois (en fonction de la qualité de l'eau) afin d'enlever toute salissure. Utilisez à cette fin la clé spéciale pour brise-jet (A) fournie avec la robinetterie.

MANEJO

Una vez a 3-6 meses (dependiendo de la calidad del agua) se recomienda quitar el aereador (pos. A, la fig. 1) del caño de la mezcladora con el fin de limpiarlo de todo tipo de ensuciamiento. Para eso use una llave especial (A) anexa al juego.

USO

Si consiglia di svitare l'aeratore (pos. A, fig. 1) dalla bocca della batteria, una volta per 3-6 mesi (secondo la qualità dell'acqua) per eliminare tutte le impurità. A questo scopo usa la chiave speciale per l'aeratore (A) fornito con la batteria.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Рекомендуется раз в 3-6 месяцев (в зависимости от качества воды) отвинтить перлатор (поз.А, рис. 1) с излива смесителя для устранения всех загрязнений. Для этого следует использовать специальный ключик для перлатора (А), приложенный к смесителю.

OBSŁUGA

Zaleca się, aby raz na 3-6 miesięcy (w zależności od jakości wody) odkręcić perlator (poz. A, rys. 1) z wylewki baterii w celu usunięcia wszelkich nieczystości. W tym celu użyj specjalnego kluczyka do perlatora (A) dostarczonego wraz z baterią.

MAINTENANCE

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.
- In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
- The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.

Cleaning the outer coating:

- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
- under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
- plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

WARTUNG

- Garant für das korrekte Funktionieren von Armaturen mit Keramik-Durchflussregler ist sauberes Wasser, das heißt Wasser ohne Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, etc. Deswegen wird empfohlen, die Wasserversorgung mit Gitterfiltern zu versehen, und sollte dies nicht möglich sein, sollten im System Absperrventile montiert werden, die diese Filter enthalten.
- Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll kein höherer Druck auf die Griffe ausgeübt werden, da dies eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. In diesem Falle sollte der Regler ausgebaut werden, um die Verunreinigungen, die sich dort angesammelt haben, zu entfernen.
- Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden.

Reinigung der äußeren Oberflächen:

- schmutz oder Flecken, welche durch Kalkablagerungen entstanden sind, können durch Abspülen mit Seifenwasser entfernt werden, Kalk mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen,
- die Armatur auf keinen Fall mit Scheuerlappen, -mittel oder säurehaltigen Reinigungsmitteln säubern, für die Reinigung der Kunststoff- oder Lackteile keine Reinigungsmittel mit Alkohol, Desinfektions- oder Lösungsmittel benutzen.

CONSERVACIÓN

- Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua desprovista de elementos tales como la arena, la piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería.
- En caso de una resistencia aumentada del mando no se puede ejercer una presión mayor en la palanca porque esto puede provocar una avería del regulador de flujo. En este caso hay que desmontar el regulador y quitar toda la basura agrupada.
- Conservar las guarniciones con la vaselina o el aceite de silicona.

Limpieza de las superficies exteriores:

- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave,
- en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos,
- para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.

MANUTENZIONE

- La garanzia per un funzionamento corretto delle batterie fornite di regolatori ceramici di portata è l'acqua pulita, ossia priva di elementi come sabbia, incrostazioni ecc. In relazione a quanto suddetto si è tenuti a equipaggiare l'impianto idrico di filtri a rete, nel caso in cui fosse impossibile, di individuali valvole di arresto con un filtro predisposto per la batteria.
- Nel caso in cui la resistenza del comando aumenti, non è ammesso esercitare una pressione maggiore sulla leva, in quanto si può danneggiare il regolatore della portata. In tal caso bisogna smontare il regolatore ed eliminare le impurità in esso accumulate.
- Per la manutenzione delle guarnizioni usare vaselina o olio di silicone.

Pulizia dei rivestimenti esterni:

- eliminare lo sporco o le macchie formatesi in conseguenza dalla sedimentazione del calcare sulle superfici esterne della batteria, lavando la batteria esclusivamente con acqua e sapone. Per lo scioglimento del calcare usare l'aceto, in seguito sciacquare la superficie con acqua pulita ed asciugare perfettamente con un panno morbido ed asciutto,
- non è ammessa in alcun caso la pulizia della superficie della batteria con panni ruvidi o detersivi di pulizia che contengono sostanze abrasive e acidi,
- per la pulizia delle parti eseguite di materie plastiche e verniciate non è ammesso l'uso di detersivi, che contengono alcol, sostanze disinfettanti o solventi.

**WASCHBECKENBATTERIEN MIT 1 ÖFFNUNG • ROBINETTERIES DE LAVABO 1 TROU
GRIFOS LAVABO DE 1 HUECO • BATTERIE LAVABO MONOFORE
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 1 ОТВЕРСТИЕМ • JEDNOOTWOROWA BATERIA KUCHENNA**

RUS

⇒ **КОНСЕРВИРОВАНИЕ**

- Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накипь, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей.
- В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений.
- Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом.
- **Очистка наружных поверхностей:**
- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,
- ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
- для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

PL

KONSERWACJA

- Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii.
- W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku na dźwignię, gdyż może to spowodować uszkodzenie regulatora przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator i usunąć zanieczyszczenia w nim zgromadzone.
- Uszczelki konserwować wazeliną lub olejem silikonowym.
- **Czyszczenie powłok zewnętrznych:**
- brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzania się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką,
- w żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ściernie i kwasy,
- do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.

GB

⇒ **GUARANTEE:**

- ⇒ The guarantee conditions are contained in a separate sheet.
- ⇒ **IN THE EVENT OF A PROBLEM:**
e-mail: graff@graff-mixers.com

D

⇒ **GARANTIE:**

- ⇒ Die Garantiebedingungen sind auf einem separaten Blatt beigelegt.
- ⇒ **SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns**
e-mail: graff@graff-mixers.com

F

⇒ **GARANTIE:**

- ⇒ Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.
- ⇒ **EN CAS DE PROBLEME:**
e-mail: graff@graff-mixers.com

E

⇒ **GARANTÍA:**

- ⇒ Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja
- ⇒ **EN CASO DE PROBLEMAS:**
e-mail: graff@graff-mixers.com

IT

⇒ **GARANZIA:**

- ⇒ Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.
- ⇒ **NEL CASO IN CUI SI VERIFICHI UNO DEI PROBLEMI:**
e-mail: graff@graff-mixers.com

RUS

⇒ **ГАРАНТИЯ:**

- ⇒ Гарантийные условия на отдельном листе.
- ⇒ **ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:**
e-mail: graff@graff-mixers.com

PL

⇒ **GWARANCJA:**

- ⇒ Warunki gwarancji są zawarte na osobnej kartce.
- ⇒ **GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:**
e-mail: graff@graff-mixers.com